

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования «Херсонский государственный педагогический университет»

УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом ФГБОУ ВО «ХГПУ»
протокол от 20.03.2024г. № 9

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ
(магистратура)

«ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

для поступающих по результатам вступительных испытаний,
проводимых ФГБОУ ВО «ХГПУ»

Направление подготовки «Направленность (профиль)»:

- 1. 44.04.01 Педагогическое образование**
«Современные технологии иноязычного образования»
- 2. 45.04.02 Лингвистика**
«Теория и практика перевода»

Составитель программы:
Кандидат педагогических наук, доцент

Одобрено Ученым советом
Филологического факультета

Херсон, 2024

Оглавление

Пояснительная записка

1. Программа вступительного испытания
2. Примерный перечень вопросов для подготовки к вступительному испытанию
3. Примерный вариант вступительного испытания
4. Список рекомендованной литературы

Пояснительная записка

Проведение вступительного испытания при приеме абитуриентов на обучение по программам магистратуры направлено на выявление степени подготовки абитуриента, оценки его способности к освоению образовательной программы высшего образования.

Программа вступительного испытания составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования подготовки бакалавров, а также с требованиями, предъявляемыми к исходному уровню для подготовки магистров. В ходе вступительного испытания оцениваются обобщенные знания и умения по дисциплине, выявляется степень сформированности компетенций на уровне бакалавра, значимых для последующего обучения по программам магистратуры, а также для решения профессиональных задач, установленных вышеназванным образовательным стандартом магистратуры с учетом направленности программы.

Форма проведения вступительного испытания: письменно (тестирование) / собеседование.

Вступительное испытание проводится в очном формате в форме письменного экзамена (тестирование)/собеседования или с применением дистанционных образовательных технологий в форме письменного экзамена (тестирование)/собеседования.

Критерии оценивания. При оценивании результатов вступительного испытания используется 100-бальная шкала. Тест состоит из 20 заданий. К каждому приводится 3-6 вариантов ответов, один из которых верный. За каждые правильно выполненные задания дается 5 баллов. Максимальное количество баллов, которое можно набрать за выполнение теста 100 баллов.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания: 35 баллов.

Продолжительность: 60 минут.

1. Программа вступительного испытания

(содержание программы)

Теория языка

Язык. Функции языка. Формы существования языка.

Фонетика как научная дисциплина. Особенности фонетической системы изучаемых иностранных языков в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Морфологический уровень представления языка. Особенности морфологической системы английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Понятие грамматической категории. Особенности системы грамматических категорий английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Традиционное понятие частей речи. Особенности актуализации частей речи английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Члены предложения и синтаксические отношения. Особенности актуализации членов предложения и синтаксических отношений в английском языке.

Лексикология как научная дисциплина. Современные тенденции в лексической системе английского языка.

Характеристика основных лексикографических источников. Проблема заимствования в диахронии и синхронии в английском языке.

Стилистика как научная дисциплина. Особенности актуализации стилистических приемов в английском языке.

Литературный язык. Понятие языковой нормы. Функциональные стили.

Предмет сравнительно-исторического языкознания. Языковые семьи и макросемьи.

Социолингвистический подход к предмету лингвистики. Язык в межличностных отношениях.

Основные проблемы перевода: теория и практика. Основные переводческие приемы и трансформации на примере английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте с русским. Теория перевода как часть теории языка.

Основные проблемы лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Лингвистика текста как научная дисциплина. Теории интерпретации текста.

Литературные жанры и жанры речи.

Практика языка

Синтаксис.

Основные типы вопросительных предложений. Главные и второстепенные члены предложения.

Употребление простого (нераспространенного, распространенного) предложения с глагольным и именным сказуемыми. Употребление безличных предложений. Употребление сложноподчиненных и сложносочиненных предложений. Субстантивация прилагательных.

Инверсия. Прямое и косвенное дополнение.

Морфология.

Имя существительное. Одушевленные и неодушевленные существительные. Имена собственные. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Категории рода, числа и падежа существительных.

Местоимение. Личные местоимения (в именительном и объектном падежах). Притяжательные местоимения. Абсолютная форма притяжательных местоимений. Указательные местоимения. Возвратные местоимения. Вопросительные местоимения. Неопределенные местоимения (some, any, no). Производные местоимения от some, any, no, every. Местоимения very, much, many, few, little, a few, a little и их интенсификаторы. Местоимение it. Местоимение one. Местоимения every, each, none, neither, either, both, all.

Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Употребление прилагательных после глаголов-связок to feel, to look, to smell, to taste, to be, to get, to seem, to grow, to become.

Наречие. Наречие времени (неопределенного времени), места, образа действия, меры и степени. Степени сравнения наречий. Место наречия в предложении. Наречия для определения прилагательных, глаголов, причастий.

Имя числительное. Количественные и порядковые числительные.

Глагол. Употребление в настоящем неопределенном времени (The Present Indefinite Tense/Present Simple): а) для выражения обычных, повторяющихся действий, происходящих регулярно в рамках настоящего времени, но не соотношенного с моментом речи; б) для выражения действия, соотношенного с моментом речи, но с глаголами, не употребляющимися в продолженных временах (глаголы типа know, understand, own, like, want и пр.); в) для выражения действий, которые произойдут в ближайшем будущем, если они запланированы, произойдут согласно программе, расписанию и т.д.; г) для выражения будущего времени в придаточных предложениях времени и условия (с союзами if, when, before, after, while, until, till, unless, as soon as, as long as, providing, provided, in case).

Употребление в прошедшем неопределенном времени (The Past Indefinite Tense/Past Simple): а) для обозначения действий, которые происходили в прошлом и не имеют связи с настоящим; б) для обозначения действий, которые происходили в течение некоторого времени в прошлом; в) для обозначения последовательных действий в прошлом. Употребление конструкций used to - infinitive, и would - infinitive для обозначения повторяющихся действий в прошлом.

Употребление в будущем неопределенном времени (The Future Indefinite Tense/Future Simple) для выражения действий, которые произойдут в будущем (однократные действия и регулярно повторяющиеся действия в будущем). Использование оборота *to be going to* для выражения запланированного действия в будущем.

Употребление в настоящем продолженном времени (The Present Continuous Tense/Present Progressive): а) для обозначения длительного незавершенного действия, происходящего в данный момент речи или более обширный временной срез, нежели непосредственно момент речи; б) для обозначения будущего запланированного действия, которое произойдет в ближайшем будущем (особенно с глаголами движения и глаголом *have*).

Употребление в прошедшем продолженном времени (The Past Continuous Tense/Past Progressive) для обозначения незаконченного времени в прошлом, которое происходило в определенный момент в прошлом в придаточных предложениях, вводимых союзом *while*, а также в главном предложении с придаточными, вводимыми союзом *when* для выражения действия, происшедшего в прошлом одновременно с действием, описываемом в главном предложении.

Употребление в будущем продолженном времени (The Future Continuous Tense/Future Progressive) для выражения длительного действия, которое будет происходить в определенный момент в будущем.

Употребление в настоящем совершенном времени (The Present Perfect Tense/Present Perfect) а) для обозначения законченного действия, связанного с настоящим моментом через результат. Его употребление возможно с обстоятельствами времени, которые обозначают незаконченный период времени. Употребляется в придаточных предложениях времени, вводимых союзами *when, before, as soon as, until, after* для обозначения законченности действия; б) для выражения действия, которое началось в прошлом, длилось какой-то период времени и все еще продолжается.

Употребление в прошедшем совершенном времени (The Past Perfect Tense/Past Perfect) а) для обозначения действия, которое закончилось до определенного момента в прошлом; б) с глаголами, не имеющими формы продолженного времени, для выражения действия, которое началось до определенного момента в прошлом и все еще было в процессе в этот момент; в) для выражения двух прошедших действий, одно из которых находится в процессе, а второе завершилось к началу первого действия; г) в сложноподчиненных предложениях с придаточными времени, вводимыми союзами *scarcely – when, hardly – when, no sooner – than*.

Употребление в будущем совершенном времени (The Future Perfect Tense/Future Perfect) для обозначения действия, которое закончится до определенного момента в будущем.

Употребление в настоящем совершенном продолженном времени (The Present Perfect Continuous/Present Perfect Progressive) для выражения длительного действия, которое началось в прошлом и еще совершается в настоящее время или закончилось непосредственно перед моментом речи и связано с настоящим моментом.

Употребление в прошедшем совершенном продолженном времени (The Past Perfect Continuous/Past Perfect Progressive) для обозначения действия, которое началось до определенного момента, или действия в прошлом которое продолжалось вплоть до этого момента (включая или исключая его).

Употребление в будущем совершенном продолженном времени (The Future Perfect Continuous Tense/Future Perfect Progressive) для обозначения действия, которое началось в прошлом, длилось определенный период времени и будет находиться в процессе вплоть до момента в будущем, включая его.

Употребление в страдательном залоге (The Passive Voice) в следующих временных формах: Present Simple Passive, Past Simple Passive, Future Simple Passive, Present Perfect Passive, Past Perfect Passive, Future Perfect Passive, Future in the Past Passive, Present Progressive Passive, Past Progressive Passive. Употребление в предложном пассиве (The Prepositional Passive).

Употребление в повелительном наклонении (утвердительная и отрицательная формы).

Употребление в прямой и косвенной речи.

Употребление согласно правилу согласования времен.

Специфика употребления глаголов to be, to have (got), to do, to feel, to think.

Употребление модальных глаголов to be to, ought to, to have to, should, need, must, can, to be able to, may.

Употребление фразовых глаголов типа get on, get used to, etc.; give back, give up, etc., keep on, keep from, etc., look through, look forward to, etc., make out, make fun of, etc.

Употребление неличных форм: инфинитив (The Infinitive), герундий (The Gerund), первое и второе причастие (Participle I, Participle II).

Употребление конструкции «сложное дополнение» (Complex Object).

Употребление конструкции «сложное подлежащее» (Complex Subject).

Предлоги. Предлоги места, времени и пр.

Артикли. Основные случаи употребления неопределенного и определенного артиклей. Артикли с конкретными и абстрактными именами существительными. Артикли с именами собственными. Артикли с географическими названиями. Артикли с личными именами. Артикли с уникальными именами существительными. Артикли с существительными school, college, university, bed, town, sea, home, church, hospital, prison, jail. Артикли с

существительными, обозначающими приемы пищи. Артикли с существительными, обозначающими части суток и времена года. Артикли с существительными, выражающими родовое понятие, изобретения, жанры, термины. Артикли в выражениях с предлогами in, with, like, as.

Артикли в словосочетаниях с предлогом of. Артикли с существительными в функции приложения и предикатива. Артикли с субстантивированными частями речи. Отсутствие артикля в ряде выражений, вводимых предлогами.

2. Примерный перечень вопросов для подготовки к вступительному испытанию

1. Язык. Функции языка. Формы существования языка.
2. Язык и речь.
3. Фонетика как научная дисциплина.
4. Особенности фонетической системы английского языка.
5. Особенности морфологической системы английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.
6. Понятие грамматической категории.
7. Особенности системы грамматических категорий английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.
8. Традиционное понятие частей речи. Особенности актуализации частей речи английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте.
9. Члены предложения и синтаксические отношения. Особенности актуализации членов предложения и синтаксических отношений в английском языке.
10. Тема-рема-ическое членение в английском и русском языках.
11. Лексикология как научная дисциплина. Современные тенденции в лексической системе английского языка.
12. Стилистика как научная дисциплина. Особенности актуализации стилистических приемов в английском языке.
13. Литературный язык. Понятие языковой нормы.
14. Функциональные стили.
15. Предмет сравнительно-исторического языкознания. Языковые семьи и макросемьи.
16. Социолингвистический подход к предмету лингвистики.
17. Основные проблемы перевода: теория и практика.
18. Основные переводческие приемы и трансформации на примере английского языка в сравнительно-сопоставительном аспекте с русским.
19. Теория перевода как часть теории языка.
20. История перевода. Проблемы периодизации.
21. Основные проблемы лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.
22. Лингвистика текста как научная дисциплина.
23. Теории интерпретации текста.
24. The Present Indefinite Tense/Present Simple: образование и употребление
25. The Past Indefinite Tense/Past Simple: образование и употребление
26. The Future Indefinite Tense/Future Simple: образование и употребление

27. Формы выражения будущего времени в английском языке. Использование оборота to be going to для выражения запланированного действия в будущем.
28. The Present Continuous Tense/Present Progressive: образование и употребление
29. The Past Continuous Tense/Past Progressive: образование и употребление
30. The Future Continuous Tense/Future Progressive): образование и употребление.
31. The Present Perfect Tense/Present Perfect: образование и употребление
32. The Past Perfect Tense/Past Perfect: образование и употребление
33. The Future Perfect Tense/Future Perfect: образование и употребление
34. The Present Perfect Continuous/Present Perfect Progressive: образование и употребление
35. The Past Perfect Continuous/Past Perfect Progressive): образование и употребление
36. The Future Perfect Continuous Tense/Future Perfect Progressive: образование и употребление
37. Согласование времен в английском языке
38. Страдательный залог (The Passive Voice) в английском языке: формы и значение.
39. Неличные формы глагола: Инфинитив (The Infinitive) в английском языке
40. Неличные формы глагола: Герундий (The Gerund) в английском языке
41. Неличные формы глагола: Причастие настоящего и прошедшего времени (Participle I and Participle II) в английском языке.
42. Употребление модальных глаголов to be to, ought to, to have to, should, need, must, can, to be able to, may.
43. Употребление конструкции «сложное дополнение» (Complex Object).
44. Употребление конструкции «сложное подлежащее» (Complex Subject).
45. Артикли. Основные случаи употребления неопределенного и определенного артиклей.

3. Примерный вариант вступительного испытания

(образец тестового задания)

1) What does lexicology study:

- a) linguistic and paralinguistic analysis of utterances.
- б) word only and its development throughout the form;
- в) morphemes, lexical items, variable wordgroups and phraseological units;

2) Выберите предложение, где прилагательное выступает в предикативной функции:

- a) It awoke to quick, painful remembering
- б) His question touched something deep inside of me
- в) Seales' voice was clear and calm

3) Which of the verb immanent categories shows the direction of the action in a syntactic construction

- a) aspect
- б) voice
- в) mood

4) Which of the nouns is characterized by the absolute singular?

- a) Joy
- б) Trip
- в) Focus

5) _____ is a very good exercise.

- a) Swim
- б) To swim
- в) Swimming

6) I would like you _____ me.

- a) accompanying
- б) to accompany
- в) accompany

7) Father wondered what _____ me so much in archeology.

- a) is attracting
- б) attracted
- в) has attracted

8) We all enjoyed _____ along the coast

- a) to travel
- б) traveling
- в) to have traveled

9) She wondered what was that made him _____ so happy.

- a) feeling
- б) feel
- в) to feel

10) He _____ for years before he became an Olympic champion.

- a) was training
- б) has been training
- в) had been training

11) He _____ to help me with the decorating.

- a) Suggested
- б) offered
- в) invited

12) They _____ heard us coming, we were making a lot of noise.

- a) must have
- б) must
- в) might

13) It was difficult at first, but I soon _____ it.

- a) got used to
- б) get used to
- в) used to

14) This is going to be my chance to _____ any difficulties.

- a) repair
- б) sort out
- в) solve

15) I _____ wasted my time when I was at university.

- a) regret
- б) shouldn't
- в) shouldn't have

16) They _____ an old photograph of the place.

- a) came up
- б) came across
- в) came into

17) We _____ to go to work at six in the morning.

- a) must
- б) have
- в) did

18) The solution had been found, _____ we hadn't realised it.

- a) however
- б) therefore
- в) although

19) You _____ the room too long. It's too cold to have a lesson here.

- a) were airing
- б) have been airing
- в) have aired

20) _____ the letter carefully, he put it back.

- a) to have read
- б) having read
- в) being read

4. Список рекомендованной литературы

Литература для подготовки по блоку «Теория языка»

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие . –4-е изд., перераб [электронный ресурс.] –Москва : Издательство «Флинта», 2017 . –376 с.

2. Куликова, И. С. Введение в языкознание : учебник для вузов / И. С. Куликова, Д. В. Салмина. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 651 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17270-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/532763> (дата обращения: 25.01.2024).

3. Гарбовский, Н.К. Теория перевода [Электронный ресурс]: Учебник и практикум для академического бакалавриата / Н.К.Гарбовский. – 3.изд., испр. И доп.–Москва: Издательство Юрайт, 2018. – 387 с.

4. Морозова, Н. Н. Лексикология английского языка = Practice Makes Perfect [Электронный ресурс]: учебное пособие . –Москва : Прометей, 2013 . –102 с.

5. Сергеева, Ю.М. Синтаксис английского языка: от слова к тексту [Электронный ресурс] = A Students' Guide to English Syntax: from Word to Discourse : Учебное пособие / Ю.М. Сергеева, И.О. Сыресина; ФГБОУ ВО МПГУ. – Электронные текстовые данные (1Mb) . – Москва : МПГУ, 2018 . –204 с.

6. Шунейко, А. А. Основы языкознания : учебное пособие / А. А. Шунейко, И. А. Авдеенко. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 363 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13632-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/519633> (дата обращения: 25.01.2024).

Интернет-ресурсы

1. RUS – FilologiyaI.ru: similar.sites [Электронный ресурс]. – URL: <http://rus-filologiya.ru/>
2. Энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.krugosvet.ru/>
3. Образовательный портал СЛОВО [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.portal-slovo.ru/philology/37376.php>
4. Библиотека Фронтистеса [Электронный ресурс]. – URL: <http://ksana-k.narod.ru/>

Литература для подготовки по блоку «Практика языка»

1. Баринова И.В., Иванова Н.Н., Рыжкина Е.В. Практикум по культуре речевого общения. Английский язык. Учебник для студентов III–IV курсов (степень «Бакалавр»). В 2-х частях. М.: МГЛУ, 2015.

2. Голицинский Ю.Б. Английский язык. Грамматика. Сборник упражнений. – СПб.: КАРО, 2017. (переиздание любого года)

3. Гуреев В.А. Английский язык. Грамматика (B2): учебник и практикум для академического бакалавриата. Москва: Издательство ЮРАЙТ, 2019. – 294 с.

4. Каушанская В. Л. и др. Грамматика английского языка. – М.: Айрис-пресс, 2016. (переиздание любого года)

5. Токарева Н.Д., Пеппард В. «Америка. Какая она?» – М.: «Высшая школа», 2009.

6. Longman Dictionary of English Language and Culture. Pearson Education Limited, Addison Wesley Longman, Inc. 2001.

7. Martin Hewings. Advanced Grammar in Use with Answers: A Self-Study Reference and Practice Book for advanced learners of English. Third edition. Cambridge University Press. 1999.

8. Michael McCarthy. English Vocabulary in Use: Advanced. Cambridge University Press, 2007.

9. Michael McCarthy. English Vocabulary in Use: Upper-Intermediate. Cambridge University Press, 2007.

10. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Test your English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate book with Answers. Cambridge University Press, 2012.

11. Evans V. Successful Writing. Proficiency. Express Publishing. 1998.

12. James O'Driscoll. Britain: The country and its people: An introduction for learners of English. Revised and updated. Oxford: Oxford University Press, 2007.

Интернет-ресурсы:

1. Федеральный государственный образовательный стандарт. Доступ: <http://standart.edu.ru/>

2. Федеральный портал Российское образование. Доступ: <http://www.edu.ru/index.ph>